

人們要看見人子  
帶著大威能和光榮  
乘雲降來

11-14-2021 乙年常年期第卅三主日

## 聖道禮儀

### 讀經一：

達尼爾先知書 十二，1~3

那時候，保佑你國家子民的偉大的護守天使彌格必要起來。這將是一個災難的時期，是自開國以來，直到那時從未有過的；在那時期，你的人民，凡是名字登記在那書上的，都必得救。許多長眠於塵土中的人，都要醒起來：有的要進入永生，有的要永遠蒙羞受辱。賢明之士要發光，有如穹蒼的光輝；那些引導許多秉公行義的人，要像星辰一樣永遠發光。

這是天主的聖言

### 答唱詠： 詠十五 1；5，8~11

答：

F | 5 3 - | 2 1 - | 5 - 6 | 5 - 5 5 | 6 1 6 | 5 6 1 |

天主，求 禱 保 祐 我， 因 爲 (禱 是 我 的 寄

F | 3 - - | 3 - 5 5 | 5 5 3 | 5 3 2 | 1 - - | 1 - - ||

託。 因 爲) 禱 是 我 的 寄 託。

答：天主求祢保佑我，因為祢是我的寄託。

- 一、上主，祢是我的產業，我的一切，是祢掌握著我的命運。我時刻定睛仰望著上主，有祢在我身邊，我決不動搖。答
- 二、因此我心裡高興，五內喜歡，我的肉軀也無憂安眠。因為祢絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祢的聖者遭受腐朽。答
- 三、祢必要指示給我生命之道，在祢面前才有圓滿的喜悅，在祢身邊才有永遠的福樂。答

## 讀經二：

致希伯來人書 十，11~14，18

舊約時代，每一位司祭都是天天準備供職，多次奉獻那同樣的犧牲，只是這犧牲總不能除去罪惡。但是基督只奉獻了一次贖罪的犧牲，以後便永遠坐在天主右邊；從今以後，祂只等待將祂的仇人作為祂的腳凳。因為祂只藉一次奉獻，就使被聖化的人得以永遠完成。

這些罪既然已經赦免了，就不再需要贖罪的祭獻了。

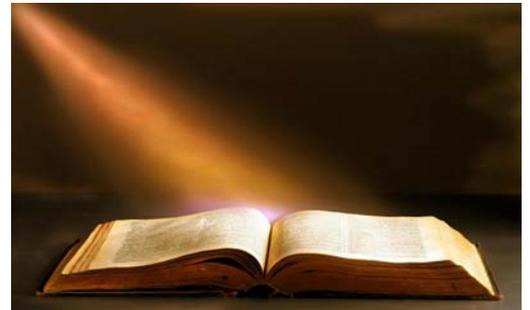
這是天主的聖言

## 阿肋路亞： 默二，10

答：阿肋路亞。

領：你應當忠信至死，我必要賜給你生命的華冠。

答：阿肋路亞。



## 福音：

聖瑪爾谷福音十三，24~32

那時候，耶穌向門徒們說：「在那些日子裡，大災難過後，太陽將要昏暗，月亮不再發光；星辰要從天上墜落，天上的萬象都要震動。那時候，人們要看見人子帶著大威能和光榮乘雲降來。祂要派遣天使，從四方，從地極直到天邊，聚集祂的選民。

你們該從無花果樹的比喻學個教訓：當樹枝發出嫩芽長出葉子的時候，你們就知道夏天近了。同樣，當你們看見這些事發生時，就該知道：人子已經近在門口了。我實在告訴你們：除非等到這一切事都發生了，這一世代絕不會過去。天地都要過去，但是我的話卻永不會過去。至於那事情發生的日子和時間，除了父以外，誰也不知道，連天上的天使和子也都不知道。」

這是基督的福音



# St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754  
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



11-14-2021 乙年 常年期第三十三主日

**聖堂內即將裝修新地板：**11月15日(週一)至17日(週三)動工，因此教堂不對外開放，期待在感恩節和聖誕節期間，我們將有更美好的教堂環境。

**堂區(英文)信仰靈修講座：第六週主題(11月15日) 教會聖事是通往神聖之門。**每週一晚上7點到晚上8點30分，地點：禮堂實體舉行，同時也會提供網路線上同步。帶領：本堂神父。**Meeting ID: 311575271 ; Password: Mass。**

**感恩節彌撒及祝聖食物：**本堂於11月25日(四)10:00am舉行三語感恩節彌撒，歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖，祝聖後帶回家做為感恩節晚餐

**Meeting ID: 311575271 ; Password: Mass。**



**聖蓋博谷聖誕活動：**11月14日至12月5日本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與主教的聖誕節」，去年幫助超過300個貧困需要幫助的家庭。由於疫情的因素，仍比照去年採取免下車分發乾糧食物、聖誕禮品及禮卡的方式給有需要的家庭，希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約15元的「全新」禮物，或15元Walmart或Target的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室323-264-4447#102。



**協力福傳 Together In Mission** 由總教區推動，可以幫助超過67個教堂，74所天主教學校。本堂2021年捐款目標：\$36,194元，已籌得款項：\$22,445元，仍缺：\$13,749元。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

**特別捐款：**下主日(11/21)有特別捐款將幫助「天主教人類促進運動」基金，請用特別信封。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！

**堂區捐款報告：**本堂區上主日11/7: **\$8,385元 (差異+\$885元)**，平均堂區一週開銷約\$7,500元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [membership.faidirect.net/CA779](https://membership.faidirect.net/CA779)，或上堂區網站STAMPK.org點選e Giving。謝謝大家的支持！

11-14-2021 乙年常年期第三十三主日

# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 中文主日線上 zoom 彌撒 Meeting ID: 3901142241

**特殊禮儀：**今年 11 月份第一及第二(11/14)主日彌撒開始前的 20 分鐘敬請提早抵達或上線，一齊為亡者們祈禱。

**追思懷念：**11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作**電子版**追思紀念手冊，請教友於 11 月 14 本主日前，務必將神花單交到辦公室。

**將臨期避靜：**特邀耶穌會博士--姜有國神父帶領，將在 12/11 上午 9:00-12:00，採用網上 Zoom 方式舉行，請大家預留時間，連絡：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

**蒙市華人慕道班：**已經開始上課，敬邀還未認識天主的朋友來參加，同時 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**復活節前夕**(4/16/2022)領受聖洗及堅振聖事。聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

**每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 890 9901 8814，Passcode: 1501。**

**本主日主題：天主之母/教會之母：聖母瑪利亞。主講：喬偉剛 弟兄。**

歡迎上網下載報名表及課程表。[http://www.chinesecatholic.org/sta\\_cca/rcia/](http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/)

**STA 讀書會：**每週一晚上 8:30-9:45 線上 Zoom 分享：教宗若望保祿二世傳記《**終結與開始**》歡迎大家參與。ID：85626747543 密碼：1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**芥子讀經班：**時間：11 月 11 日開始每週四晚上 8:00~9:30pm。主題：宗徒大事錄。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。Zoom ID：81884536879，密碼：1501。

**小德蘭家聚：**時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。Zoom ID：5996663354，密碼：1501。

**東區將臨期避靜：**主題：天主之母在法蒂瑪和日本秋田的呼籲。主講：耶穌會艾立勤神父。時間：12/4/2021, 9:30am-3:30pm (包括四次 20-30 分鐘個人靜默祈禱時間和一次午休時間)。採網路 Zoom 的方式。費用：自由奉獻，建議每人 \$10。報名連結：[forms.gle/8J3AJtL6ZFvqGxVz8](https://forms.gle/8J3AJtL6ZFvqGxVz8) (如果沒收到報名確認電郵，請查看垃圾桶郵件) 為了網路安全，避靜的 Zoom ID、Passcode 以及網路連結將在 1/2 電郵寄給您。人數最多 100 人。連絡：Wendy 陸 626-231-9589

# 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

## 疫情期間 返回學校生活 確保安全的小撇步

隨著孩子們重新適應正常的（大部分）學校生活，家長可以通過遵循一些簡單的指導方針來幫助保持學校社區的安全。一、警惕：閱讀學校的 COVID-19 安全計劃，並為您的孩子做好準備。二、仁慈寬容的心：了解學校裡每個人的觀點可能不同，並提醒自己和孩子要寬容善良。三、保持一致的衛生習慣：幫助您的孩子在學校和家裡養成健康的衛生習慣。如需更多信息，請上網：[Back-to-school during the pandemic](#)

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：劉惠惠，周浩賢，劉戊鏗，費卓立。

✚ 請為病人求健康：Mia Campos，呂海錦，Juliana 許。

✚ 請為 費卓爾，楊昕暢 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：劉國淦。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，佘王玉玉，張武雄，李碧玉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，徐岳五，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，許斐德修女，袁偉雄，Juliana 許，曾良玉，張碧雲(澳門)，吳越璇，鄧興賢，翟翠茹。





## 感 恩

楊少華、楊雪虹全家，Jeffrey 蔡及家人，趙麗，薛瑞琴(九)，馮家(八)，羅嬋雁  
余佩瑜及家人(十)，林允錦、陳月彩(九)，馬國英及家人，Holly 黃及家人(四)  
何本義，何慧，余品英(十)，孫水妹及家人(二)，鄭錦生、蕭燕秋及家人(四)  
陳美智及家人(二)，薛瑪利及家人(一)，施珠英及家人(一)，吳嘉寶及家人(十)  
陳瑞蘭及家人(一)

## 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(一)，陳家星(十)，鄒忠禮(九)，鄒麗文(九)，余玥儒及家人(四)，陳喻全家(四)  
Monica 黃秀娟及家人(三)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(十)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二)  
Jerry 葛錦虎家人及親友、Joannie 葛陶瓊家人及親友、Jimmy 葛胥勤家人及親友(四)  
鄭美芳、陳聖响及家人，何玲及家人(八)，Tom Chen 為 Henry Chen 求皈依順服天主(三)  
孫鵠飛為兒子張鯤鵬、女兒張鴻雁(五)，曾慶斯、張麗珍(五)，李碧香(二)  
喬偉剛為岳母羅陳靜月、妻子羅悅文、女兒喬品璇(五)，吳寶珠為姪女吳家盈(五)  
朱承先、王培明為朱藝、朱和睿、朱婉婷(六)，Vicki 鄧為 Alex 鄧興賢(三)  
Cecilia 李為表哥姚天眷(四)，何品強及家人(六)，林玉強，林瞻，林磊思(八)  
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六)，鄭美芳及家人為 Keson, Eason(八)  
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(五)，施珠英及家人(一)  
鄭錦生及家人為蕭燕秋(六)，周芳芳、周清松(七)  
尹崑崙及家人(一)，陳瑞蘭為文珍修女(一)  
蔡家兄弟姐妹為五姑蔡賽英、五姑丈吳桂振(六)  
米蘭花為中國教會順利平安早日開啟彌撒

因應煉靈月，11 月份 所有主日亡者親友名單皆暫停

神花單追思親友名單會在第一、第二主日中文彌撒前誦唸，

主日追思彌撒將順延至第三主日，有需要的教友請填寫神花單。

## 堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447

華人辦公室: (323) 264-4448

堂區電子郵箱: [sta91754@gmail.com](mailto:sta91754@gmail.com)

華人電子郵箱: [stachinese@stampk.org](mailto:stachinese@stampk.org)

堂區網站: [STAMPK.org](http://STAMPK.org)

華人網站: [chinesecatholic.org](http://chinesecatholic.org)

傳 真: (323) 264-2524

禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

## 堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父

FrJohn@stampk.org Ext. 108

Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父

FrJustin@stampk.org Ext. 106

Lorraine Melendez—堂區經理

LMelendez@stampk.org Ext. 103

Linda Almaguer—堂區秘書

LAlmaguer@stampk.org Ext. 102

Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)

stachinese@stampk.org Ext. 104

Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)

JWang@stampk.org Ext. 105

堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

## 聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583

Stefanie Lutero - 校長

e-mail: [SLutero@stampkschool.org](mailto:SLutero@stampkschool.org)

小學電子郵箱: [info@stampkschool.org](mailto:info@stampkschool.org)

網站: [stampkschool.org](http://stampkschool.org)

## 堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338

Ana Martinez - 協調負責人

e-mail: [stareligioused@stampk.org](mailto:stareligioused@stampk.org)

## 彌撒時間表

星期六 Vigil 5:30 PM (英文)

星期日 8:00 AM (英文)

9:30 AM (中文)

11:30 AM (英文)

1:30 PM (西語)

3:00 PM (粵語)

星期一 7:00 PM (中文)

星期二 8:00 AM (英文)

星期三 8:00 AM (中文)

星期四 8:00 AM (英文)

7:00 PM (西語)

星期五 8:00 AM (英文)

**\*\*首週五晚上 7:00 PM\*\***

星期六 8:00 AM (英文)

### Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>

**Meeting ID:311575271 Password: Mass**

\*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>

**Meeting ID:5897232327 Password: 1501**

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>

**Meeting ID:912501465 Password: Misa**

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>

**Meeting ID: 3901142241**

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

**Meeting ID: 89099018814 Passcode: 1501**